

県政にあなたの一票を

千葉県議会議員選挙

4月11日

任期満了に伴う千葉県議会議員の一般選挙は、4月2日(金)に告示され、4月11日(日)に投票が行われます。この選挙は、県政を担う議員を選ぶ大切な選挙です。よく考え、自由な意思で、あなたの一票を信頼できる候補者に投票しましょう。

4月2日・3日に縦覧新規登録の選挙人名簿

今回の選挙で新たに「柏市永久選挙人名簿」に登録されたかたの縦覧を次のとおり行います。

①昭和54年4月2日までに生まれたかたで、平成10年12月2日～平成11年1月1日までに柏市に住民登録をしたかた

②昭和54年4月2日までに生まれたかたで、平成10年12月2日～平成11年1月1日までに柏市に住民登録をしたかた

3月中は土・日曜、祝日も

20日から地域振興券を交付

柏市では、地域振興券を3月20日(土)から交付します。対象となる、十五歳以下の子どもがいる世帯や高齢福祉年金等の受給者、市民税が非課税の高齢者のかたなどには、3月15日(月)までに交付申請書等をお送りしました。

交付額 対象者一人につき二万円(十五歳以下のお子さんをもつ世帯の世帯主にはお子さん一人につき二万円) 額面 千円 使用期間 3月20日(土)～9月19日(日)

必要書類等を持って、交付会場(別表)で交付の手続きを行ってください。詳しくは、郵送した案内書をご覧ください。対象になるはずなのに通知がないというかたはお問い合わせください。

転出するかたはご注意ください。地域振興券の交付対象になつていないかたで、柏市を3月21日(日)以降に転出するかたは、転出先の市区町村では

者投票ができる制度がありますのでぜひご利用ください。ただし、この制度は、障害の程度などによって該当しない場合がありますので、早めに選挙管理委員会へお問い合わせください。

交付は受けられません。柏市で交付を受けることになりません。3月20日(土)までに転出するかたは、転出先の市区町村で交付を受けることになり

主な内容
柏の葉競技場オープン/犬の登録と狂犬病予防注... P 2
射
いきいきカルチャー柏受講生を募集/観光イチゴ園/流山運動免許センター開所... P 3
特集「なるほど介護保険」... P 4
情報館(健康、講座・講演、催し、求人ほか)... P 6
人・街・緑(フォトニュース)/芹沢銈介の世界... P 8
/おとなりさん



平成10年度明るい選挙啓発ポスターの一部 入選 宗信紗香さん(柏三小)の作品

柏市 地域振興券取扱店
地域振興券の使用期限は平成11年9月19日まで
これらのポスター・ステッカーが目印

柏市 地域振興券取扱店
地域振興券使用期限 平成11年9月19日

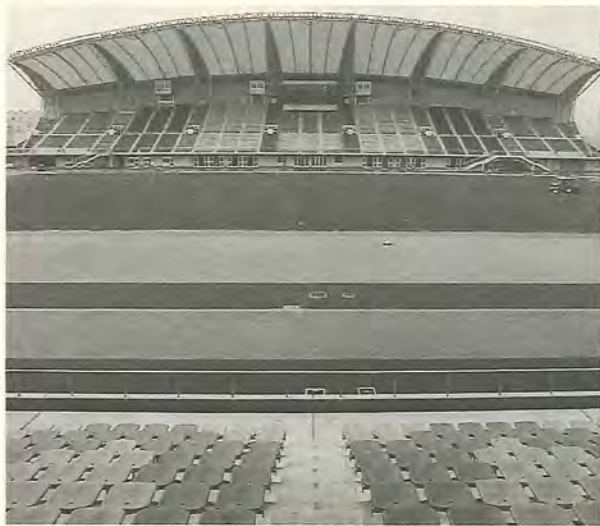
おわびと訂正
地域振興券引換申請券のお子さんの性別に誤りがありました
15歳以下の児童がいる世帯の世帯主のかたに、3月7日から地域振興券の引換申請券を郵送しましたが、その中でお子さんの性別の一部に誤記がありました。市民の皆様たいへんご迷惑をおかけしましたことをおわびします。

申請・交付場所
交付日 交付場所
3月20日(土)～22日(月) 市役所第2庁舎1階ロビー 豊四季台・南部・田中・西原・増尾・光ヶ丘・松葉・藤心・布施・新富近隣センター
3月23日(火)～26日(金) 市役所第2庁舎1階ロビー ※近隣センターでは交付しません
3月27日(土)～28日(日) 市役所第2庁舎1階ロビー 豊四季台・南部・田中・西原・増尾・光ヶ丘・松葉・藤心・布施・新富近隣センター
3月29日(月)～4月9日(金) 市役所第2庁舎1階ロビー ※土曜・日曜を除く
4月12日(月)～9月17日(金) 商工課(市役所第2庁舎3階) ※土曜・日曜日、祝日を除く

スポーツ振興に一役

柏の葉公園に総合競技場

柏の葉公園内に、「県立柏の葉公園総合競技場」が、4月1日(木)オープンします。ちが元気に遊べる冒険のトリ



オープン間近のスポーツ振興の拠点

柏の葉公園は四季折々の花や緑が楽しめる庭園や子どもたちが整備され、文化・スポーツ・レクリエーション活動などの拠点となっています。

この競技場は、一周四百メートルのトラックと天然芝のフィールドのほか、ナイター設備や車いす席を備えています。また全客席に屋根も付いた、二万人収容の東葛飾地区最大の競技場です。

ここでは体育大会やサッカー大会などを通して、だれもがスポーツを楽しむことができます。さらに、サッカー場としても利用でき、Jリーグ柏レイソルの公式戦も行われます。今シーズンは4月24日(土)の対浦和レッズ戦を皮



■柏の葉公園総合競技場案内図

切りに、四試合を予定しています。また、中学生の総合体育大会や千葉県民体育大会なども行われる予定です。

交通機関

JR柏駅西口から東武バス「柏の葉公園」(国立がんセンター)行きで「柏の葉公園」下車、徒歩十分※Jリーグの試合当日は駐車場が利用できませんので、柏駅西口からのシャトルバス(有料)をご利用ください。

4月17日(土)・18日(日) 午前10時～午後3時※当日、会場へ直接

利用の申し込み

原則として利用日の一カ月前から受け付けます※4月分は3月17日(水)から受け付けます

01 千葉県公園緑地課 ☎043-223-3241・東葛飾都市計画事務所 ☎67-12

利根川の洪水を最小限に

河川敷に水位標を設置

建設省利根川上流工事事務所により、利根川の河川敷に水位標が設置されました。この水位標は水位目盛のほか、越流堤の水位状況がわかるように色分けされています。

昨年台風により十六年ぶりに利根川沿いの農地に被害が出ました。水位標の設置により大雨時の水位情報をいち早く



水位が一目でわかります

生後91日以上の犬に 登録と狂犬病予防注射

平成11年度の犬の登録と予防注射を行います。生後九十一日以上の子犬を飼っているかたは、犬の登録(生涯一回)と狂犬病の予防注射(年一回)が法律で義務付けられています。

す。最寄りの会場です。必ず受けてください。

とき・ところ 別表のとおり。雨天の場合は延期日に実施。午前中が雨で中止の場合は午後中止となります。

対象 生後九十一日以上の犬

費用 新規登録犬は一頭六千三百円、平成7年度以降登録済みの犬は一頭三千三百円

用意する物 3月下旬に郵送する案内書(お持ちでないかたは、犬の登録カード・鑑札など登録が確認できるもの)

注意 ①案内書裏面の畜犬登録問診票は必ず記入し持参を②今回予防注射を受けられない場合は動物病院で予防注射を受け、保健福祉課(市役

■犬の登録と狂犬病予防注射の日程

月日	会場	時間	雨天延期日	延期日が雨天の場合
4月5日(月)	朝日会館	午前9時半～10時	4月19日(月)	5月10日(月)
	千代田町公園	午前10時半～11時半		
	柏上町公園	午後1時～1時40分		
6日(火)	新田原近隣センター	午後2時10分～3時	20日(火)	11日(火)
	藤心近隣センター	午前9時半～10時40分		
	三本木第1公園(松野台ふるさと会館わき)	午前11時10分～11時40分		
7日(水)	酒井根第3公園	午後1時10分～1時50分	21日(水)	12日(水)
	東中新宿子供の遊び場	午後2時20分～3時		
	南増尾ふるさと会館駐車場	午前9時半～10時20分		
8日(木)	逆井運動広場	午前10時50分～11時20分	22日(木)	13日(木)
	増尾万福寺	午後0時50分～1時50分		
	健康管理センター	午後2時20分～3時		
9日(金)	マツモトキヨシ中新宿店駐車場	午前9時半～10時	23日(金)	14日(金)
	西山第2公園	午前10時半～11時20分		
	南部公園(南部近隣センターわき)	午後0時50分～2時		
12日(月)	逆井第4公園	午後2時20分～3時	26日(月)	17日(月)
	西十倉第2第1公園(常盤自動車道上)	午前9時半～10時20分		
	中十倉第2第2公園(柏の葉公園住宅内)	午前10時50分～11時20分		
13日(火)	船戸会館(船戸ふるさと会館わき)	午後0時50分～1時20分	27日(火)	18日(火)
	柏ビレジ近隣公園	午後1時50分～3時		
	富士見町稲荷神社	午前9時半～10時		
14日(水)	御立山ふるさとセンター	午前10時半～11時	28日(水)	19日(水)
	花野井公会堂	午後0時40分～1時40分		
	松葉第1近隣公園(野球場わき)	午後2時10分～3時		
15日(木)	加賀第1公園	午前9時半～10時20分	5月6日(木)	20日(木)
	つくしが丘公園(三角公園)	午前10時40分～11時半		
	今谷南町子供の遊び場	午後1時～1時半		
16日(金)	永楽台近隣公園	午後2時～3時	7日(金)	21日(金)
	松葉第5公園	午前9時半～10時半		
	松ヶ崎第1公園	午前11時～11時50分		
17日(土)	柏市総合運動場入り口駐車場	午後1時50分～3時	8日(土)	22日(土)
	旭町6丁目子供の遊び場	午前9時半～10時半		
	新富近隣センター	午前10時50分～11時40分		
18日(日)	篠籠田西光院駐車場	午後1時10分～2時	9日(日)	23日(日)
	梅林第4公園	午後2時半～3時		
	緑町第1公園(みどり台4丁目)	午前9時半～10時10分		
19日(月)	高田近隣センター	午前10時40分～11時40分	10日(月)	24日(月)
	柏西口第1公園	午後1時～1時40分		
	一本松公園(緑ヶ丘会館わき)	午後2時10分～3時		
20日(火)	布施第2公園(布施新町中央公園)	午前9時半～10時40分	11日(火)	25日(火)
	北柏第3公園	午前11時～11時40分		
	健康管理センター	午後1時～3時		

ふれあいリハビリに参加しませんか

からだの不自由なかたや家に閉じこもりがちなかたなどを対象に、身近な会場で「ふれあいリハビリ」を行っています。楽しいひとときを過ごしながら健康な体をつくるために、ぜひ参加してください。

ところ アミュゼ柏＝第1月曜日、豊四季台近隣センター体育館＝第1木曜日、教育福祉会館＝第2木曜日、松葉近隣センター＝第3月曜日、光ヶ丘近隣センター＝第3火曜日。時間はいずれも午前10時～正午

対象 市内在住で、ある程度身の回りのことができる18歳以上の障害を持っているかた、年齢に伴い足腰が弱ってきたかた、家に閉じこもりがちなかたで会場へ自力でこられるかた

内容 簡単な体操、体や頭を使ったゲーム、健康づくり、地域の皆さんとの交流

費用 無料

申し込み 3月15日(月)午前9時から、介護支援課(市役所第1庁舎2階)へ電話か直接

☎介護支援課

児童文学講演会

ルドルフ、ペンギン、ひなた丸…そして斎藤洋

私の児童文学論

とき 3月28日(日)午後1時半～3時半

ところ 教育福祉会館

対象 市内在住・在勤のかた、先着150人

費用 無料

申し込み 3月16日(火)午前9時から、図書館本館へ電話か直接

その他 当日は手話通訳があります

☎図書館本館 ☎64-5346

緑の相談所のご利用を

園芸や植物の疑問や質問にお答えしています。お気軽にご相談ください。

とき 毎月第2・第4土曜日午前10時～午後4時(正午～午後1時を除く)

ところ 北柏ふるさと公園内管理棟

内容 園芸や植物に関する相談

費用 無料

方法 電話か直接

☎柏市みどりの基金 ☎60-3120

■表1 南部老人福祉センターの講座 <29科目 33講座>

科目	日	時	定員(人)	科目	日	時	定員(人)
茶道(1)	第1・第3月曜日<1日>		15	民謡(1)	第2・第4金曜日<午前>		25
茶道(2)	第2・第4水曜日<午前>		10	民謡(2)	第2・第4土曜日<午前>		25
茶道(3)	第2・第4土曜日<午前>		7	短歌	第2・第4火曜日<午前>		25
陶芸	毎週金曜日(月曜・土曜日)<午前>		24	俳句	第3木曜日<午後>		25
油絵	第2・第4水曜日<午前>		20	木目込人形	第1・第3土曜日<午前>		15
水彩画	第2・第4水曜日<午後>		30	謡曲	第2・第4月曜日<午後>		15
鎌倉彫	第2・第4水曜日<午後>		15	社交ダンス	毎週金曜日<午後>		30
華道	第1・第3水曜日<午前>		20	ストレッチ・健康体操	第1・第3土曜日<午前>		30
木彫	第1・第3火曜日<午前>		15	フォークダンス	第1・第3木曜日<午後>		20
紙すきと絵手紙	第4土曜日<午後>		20	日本舞踊	第2・第4月曜日<午前>		20
カラオケ(1)	第1・第3水曜日<午前>		25	新舞踊・日本舞踊	第1・第3月曜日<午後>		20
カラオケ(2)	第2・第4土曜日<午後>		30	フラダンス	第1・第3月曜日<午前>		30
かな書道	第1・第3火曜日<午前>		25	民謡おどり	第1・第3金曜日<午前>		25
書道	第2・第4水曜日<午前>		30	コーラス	第1・第3火曜日<午前>		20
囲碁	第2・第4木曜日<午後>		30	気功と健康体操	第2・第4火曜日<午前>		35
ちぎり絵	第2・第4火曜日<午後>		20	エアロビクス体操	第2・第4金曜日<午前>		30
詩吟	第1・第3火曜日<午後>		20				

■表2 中央老人福祉センターの講座 <14科目 15講座>

科目	日	時	定員(人)
水墨画	第1・第3火曜日<午後>		30
書道	第2・第4木曜日<午前>		30
カラオケ	第2・第4金曜日<午前>		25
リコーダー(たて笛)	第2・第4火曜日<午後②>		40
マザーグースで学ぶ英語	第1・第3火曜日<午後②>		20
パッチワーク	第2・第4火曜日<午前>		20
写真	第2・第4土曜日<午後>		35
社交ダンス(1)	第2・第4水曜日<午後②>		30
社交ダンス(2)	第2・第4木曜日<午後>		60
フラダンス	第1・第3土曜日<午後>		30
和楽(お座敷唄)	第2・第4木曜日<午前>		25
小唄	第2・第4土曜日<午前>		25
ストレッチ・健康体操	第2・第4木曜日<午後>		30
自分史	第1・第3木曜日<午後>		20
自彊術	第2・第4金曜日<午後>		20

※開講時間の<午前>は午前10時～正午、<午後>は午後1時～3時、<午後②>は午後3時10分～5時10分

■表3 柏寿荘の講座 <10科目 11講座>

科目	日	時	定員(人)
茶道	第1・第3木曜日<1日>		10
陶芸	毎週月曜日<午前>		36
水墨画	第1・第3金曜日<午後>		30
カラオケ(1)	第1・第3金曜日<午前>		25
カラオケ(2)	第2・第4月曜日<午前>		60
民謡	第1・第3木曜日<午前>		25
フラダンス	第1・第3火曜日<午後>		30
フレスコアート	第1・第3月曜日<午後>		15
メッシュクローズアート	第1・第3月曜日<午前>		15
ちぎり絵	第1・第3金曜日<午前>		20
日本舞踊	第2・第4木曜日<午前>		15

※開講時間の<1日>は午前10時～午後3時、<午前>は午前10時～正午、<午後>は午後1時～3時
◎柏駅東口から、受講生用の無料送迎バスを運行しています

充実の59講座を開講 いきいきカルチャー柏

市内の六十歳以上のかたを対象に、5月から講座を開きます。「健康で生きがいのある生活がしたい」というかたは、ぜひご参加ください。

開講期間 5月～来年2月
とき・科目 別表1・2・3のとおり
31-9511

流山運転免許センターが4月1日(木)にオープンします。県内にお住まいの運転免許をお持ちのかたが更新などの手続きをした場合、その日のうちに新しい免許証を受け取れます。

業務時間 午前8時半から(土曜・日曜日、祝日、年末年始を除く)※業務内容によって受付時間が異なりますので、詳しくはお問い合わせください。

所在地 流山市前ヶ崎二丁目(別図2参照)

ところ 次の三会場
①南部老人福祉センター(藤心二九三一一)
②中央老人福祉センター(柏五丁目八一二 教育福祉会館二階)
③老人福祉センター「柏寿荘」(船戸山高野五三三)

市内六カ所(別表4・別図1参照)の観光イチゴ園が、3月15日にオープンします。

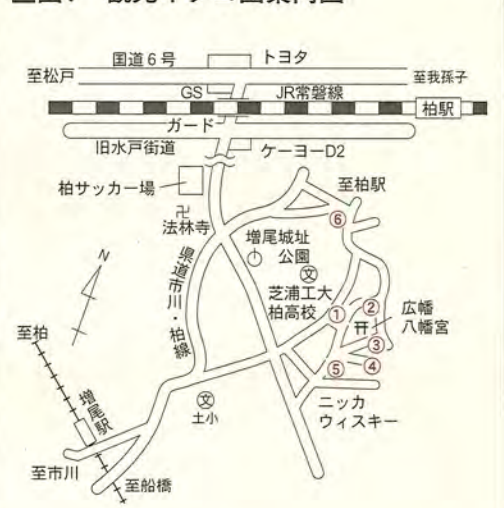
本日オープン 観光イチゴ園

期間 3月15日(月)～5月上旬
品種 女峰
価格 百グラムにつき百円
注意 都合によりお休みする場合がありますので、お出かけ前には各イチゴ園に必ずご確認ください。また、摘んだイチゴは持ち帰りだけで園内で食べることはできません。

免許がスピード交付 流山運転免許センター

4月1日から

■図1 観光イチゴ園案内図



■表4 観光イチゴ園

氏名	住所	電話
①友野 幸吉	増尾797-2	72-2801
②山野辺 新作	増尾901-2	72-5462
③島根 昭介	増尾922-3	72-5598
④友野 忠義	増尾931	72-4203
⑤伊能 正光	増尾885-1	72-5192
⑥木村 寿	名戸ヶ谷750	66-5848

春休みごみ収集体験

とき 3月26日(金)午前7時50分集合
対象 市内在住の16～65歳の健康なかた、15人程度
内容 ごみ収集車の体験乗車と清掃工場やプラスチックごみ積み替え施設などの見学
費用 無料
申し込み はがきに、住所・氏名・年齢・職業・性別・電話番号を書いて、〒277-0054柏市南増尾57-1 柏市清掃収集事務所へ、3月19日(金)までに郵送で(当日消印有効)※結果は後日全員に通知
圃 清掃収集事務所 ☎73-5111

環境フェスタ

とき 3月28日(日)午前10時～午後2時※荒天中止
ところ 柏市清掃工場(船戸山高野)
内容 フリーマーケット、環境クイズ(自転車等の賞品あり)、リサイクル家具の抽選会、清掃工場見学会、低公害車の展示、手賀沼等のパネル展示会
その他 フリーマーケットの出店の受け付けは、すでに終了しました
圃 クリーン推進課・清掃工場 ☎31-7900

戦争体験談と映画上映会

戦争の悲惨さと平和の尊さを後世に伝えるため、平和の会のかたによる戦争体験談と平和アニメ映画「さようならカバくん」の上映会を行います。ご家族でどうぞ。
とき 3月27日(土)午後2時～4時
ところ 教育福祉会館
対象 市内在住・在勤・在学のかた、先着120人
費用 無料
申し込み 3月15日(月)午前9時から、国際交流室(市役所第2庁舎3階)へ電話か直接
圃 国際交流室

介護保険 なるほど

来年4月スタート!!



柏市の現状は

柏市では、来年4月から始まる介護保険を、円滑に導入するため、介護保険事業計画を作成中です。また、介護保険事業計画委員会議では、

市民参加で良い計画を事業計画作成委員 前川柿右衛門氏(つくしが丘在住)



「心のこもった介護保険を柏市に誕生させたい」と思っているから、公募委員に応募しました。市民のかた

が生活する上で、安心してしかも生きがいを得るような計画を作るため、真剣に取り組んでいます。来春4月にスタートする介護保険は、地域の特性やまちづくりの方向性を考慮に入れて、各市町村に運営を委ねられた制度ではなく、市と市民が一体となり、それぞれが責任を分かち合っている、市民生活のまちづくりの素晴らしい機会になると思います。私自身、昭和56年の集中豪

雨で被害が出たのをきっかけに、つくしが丘の三世帯のリターナーとして、行政と協力して、水害をなくすことに成功しました。介護保険を機に行政と市民が一緒に考えることが大切で、効果を考えながらより充実させていくのも私たち市民の役割です。介護保険が成功するかは、私たち市民にかかっています。行政に参加し、ともに大切に育てていくことを大切に思います。(別図2参照)

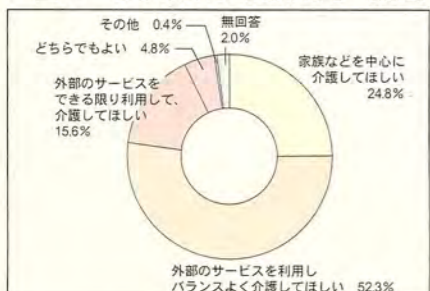
■表3 アンケートの概要

区分	調査目的	対象者	回収率
要介護高齢者 需要調査(在宅)	①要介護度および状態像 ②介護サービスの利用意向	保健福祉サービスを利用している要介護者 1,518人	74.8% (1,135人)
要介護高齢者 需要調査(施設)	①要介護度および状態像 ②施設サービスの必要性	施設入所者 407人	97.8% (398人)
特別養護老人ホーム 待機者調査	施設サービスの必要性	待機者 62人	90.3% (56人)
高齢者一般調査	①要介護高齢者の出現率 ②介護保険の対象にならない保健福祉サービスの需要	65歳以上の高齢者(上記対象者を除く) 3,400人	69.1% (2,348人)
若年者一般調査	①保健福祉サービスに対する意識および利用状況 ②介護保険制度に対する意見	40歳~64歳のかた 2,000人	50.2% (1,004人)

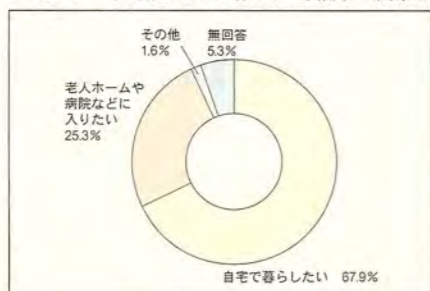
■表4 サービス基盤の整備状況

区分	11年度末達成見込み	11年度末目標
ホームヘルパー	147人 (80.3%)	183人
デイサービスセンター	13カ所 (81.3%)	16カ所
ショートステイ	83床 (109.2%)	76床
訪問看護ステーション	7カ所 (87.5%)	8カ所
特別養護老人ホーム	350床 (81.4%)	430床
老人保健施設	390床 (100%)	390床

■図2 自宅で受けたい介護(高齢者一般調査)



■図1 要介護になった場合は? (高齢者一般調査)



介護保険準備室

アンケートを実施

昨年8月からは、現在の柏の実態を把握するため、需要調査を行いました(別表3参照)。調査は、①介護が必要な在宅の高齢者の介護が必要な施設に入所(入院)している高齢者②特別養護老人ホーム

への入所を待っている高齢者③その他の高齢者④四十六歳から七十四歳のかたを対象に、面接や郵送によって行われました。この調査は、現在介護を必要とするかたの心身の状態(要介護度や要介護高齢者の出現率)や介護保険についての意見等を伺い、計画に生かしてまいります。

一般の高齢者のかたへの介護が必要になったらどのような生活環境がほしいのか、この計画に基き、サービスの具体的な目標を掲げ、在宅サービスの充実や施設の整備を進めてまいります。(別表4参照)

また、「自宅暮らしたい」と答えたかたに自宅を受けた介護を聞いたところ、半数以上のかたが「外部のサービスを利用し、バランス良く介護してほしい」と答えました(別図2参照)。

市ではこの結果を生かし、ホームヘルパーの確保、デイサービスの整備等、家庭で安心できるための施策を進めてまいります。協力があるご家庭には、ご協力をお願いします。

私の母は十年前から介護が必要になり、四年前から寝たきりになりました。「いつまでも家にいたい」という母の思いを大切に、今日まで一緒に暮らしてきました。「何事も自分でやらなければならない」と考えていたところは、やはり力不足で、不安が大きくなりました。市がサービスを受けるようになって、次第にその不安は解消されるようになりました。介護の専門家のアドバイスで、精神的にもすいぶ

ん楽になりました。これまで、困ったことが起きて初めて市に相談し、アドバイスを新たなサービスを受けるという方法で利用してきました。介護保険は、あらかじめ、さまざまなサービスの中から、個別に専門家が計画を立てられるという点が良いと思います。ただ、計画を立てるときは、現在だけでなく、将来を見越した計画を立ててほしいです。介護が必要な人はいつでも同じ状態が続くわけではありません。柔軟性を持った計画の作成をお願いします。

介護とは、食事・排せつ・入浴と生活をしながら必要な活動をお手伝いすることです。看護とは生活をしながら必要な活動のお手伝い(介護)と診療の補助をすることです。

介護と看護

診療の補助
介護
生活活動の補助

加入者は大きく2つに分かれます

介護保険の加入者はその年齢によって第1号被保険者(65歳以上)と第2号被保険者(40~64歳)に分けられます。

65歳以上(第1号被保険者)	40~64歳(第2号被保険者)
日常生活動作(食事や排せつなど)で常に介護が必要なかたや日常生活(炊事や洗たくなど)で、手助けが必要なかった。利用料金は1割負担	初老期の痲痺など、老化が原因とされる病気で介護や日常生活の手助けが必要になったかた。利用料金は1割負担
保険料は、所得に応じて5段階に分かれます(別表1参照)。また、保険料の算定の基になる基準額は、市町村の条例によって決められます。介護サービスの総額や総人数によって決まりますので市町村によって保険料額は変わります。	保険料は加入している医療保険の種類によって異なります。①国民健康保険に加入しているかた 居住地の市町村によって異なります。また、そのかたの所得によっても、納める保険料は変わってきます。②健康保険組合、政府管掌保険等に加入しているかた 加入している健康保険によって異なります。
年金の額が月額1万5千円以上のかたは、保険料は年金からの天引きになります。1万5千円以下のかたは、個別に市町村へ納めていただきます。	加入している健康保険の保険料と一緒に納めます。40歳以上のサラリーマンの被扶養者の保険料は個別に納めていただく必要はありません。

■表1 第1号被保険者の保険料

第1段階	第2段階	第3段階	第4段階	第5段階
老齢福祉年金および生活保護受給者	世帯全員が住民税非課税	本人が住民税非課税	住民税課税(所得金額250万円未満)	住民税課税(所得金額250万円以上)
基準額×0.5	基準額×0.75	基準額×1	基準額×1.25	基準額×1.5

※厚生省介護保険制度施行準備室資料

受けられるサービスは?

介護保険のサービスは大きく分けて、在宅で受けるものと、施設で受けるものとに分かれます(別掲参照)。また、要介護者と要支援者では受けられるサービスが違います。

- 在宅でのサービス
訪問介護=ホームヘルパーが家庭を訪問し、介護や家事援助をします
訪問入浴介護=入浴車による入浴サービス
訪問看護=看護婦や保健婦が家庭を訪問し、看護の援助をします
訪問機能訓練セッション=機能訓練の専門家が訪問し、機能訓練の指導をします
通所介護=デイサービスセンターで、入浴・食事や機能訓練を日帰りで行います
通所機能訓練セッション=老人保健施設や病院で機能訓練を行います
福祉用具貸与=車いすや特殊なベッドなど福祉用具の貸し出しをします
短期入所生活介護(ショートステイ)=短期間特別養護老人ホームなどに入所して介護サービスや機能訓練を受けられます
- 施設でのサービス
介護老人福祉施設 介護老人保健施設 介護療養型病床群(注)のサービス

短期入所療養介護(医療施設のショートステイ)=短期間老人保健施設等に入所して医学的管理のもとで、介護サービスや機能訓練を受けられます
居宅療養管理指導=医師、歯科医師、薬剤師が家庭を訪問し、療養する上での管理や指導を行います
痴ほう対応型共同生活介護(グループホーム)=痴ほうのため、介護が必要な高齢者が共同で生活する居居(グループホーム)で介護・機能訓練を行います
特定施設入所介護=有料老人ホームなどで介護や機能訓練を行います
居宅介護福祉用具購入=排泄や入浴に使われる福祉用具の購入
居宅介護住宅改修=手すりの取り付けや段差の解消などの小規模な改修
居宅介護支援=サービス利用計画の作成や、その利用のための調整を行います

介護保険って?

介護保険とはどんな制度なのか。ポイントをいくつか挙げてみると...

- 加入者は「全ての40歳以上のかた」
- サービス利用の有無にかかわらず、保険料を負担
- サービスの利用の仕方、保険料等は年齢によって異なる
- 利用するには、申請が必要

介護に伴う不安や負担を社会全体で支えるため、来年4月から導入される介護保険制度。よく耳にする言葉ですが、内容はあまりわかりづらいというかたも多いのではないのでしょうか。高齢化や核家族化が進み、介護はだれにとっても現実になりつつある身近な問題になってきています。今号では介護保険制度のしくみと柏市の現在の状況をお知らせします。

サービスを受けるには申請が必要です

サービスを受けるには、事前に手続きをする必要があります。



■表2 サービスの限度額

要介護度	身体の状態	サービス費用(月額)
要支援	日常生活の能力は基本的にはあるが、入浴などに一部介助が必要	6万円程度
要介護度1(部分的介護)	立ち上がりや歩行が不安定。排せつ、入浴など一部介助が必要	17万円程度
要介護度2(中等度)	起き上がりが自力では困難。排せつ、入浴などで介助が必要	20万円程度
要介護度3(重度)	起き上がり、寝返りが自力ではできない。排せつ、入浴、衣服の着脱などで全体の介助が必要	26万円程度
要介護度4(最重度)	排せつ、入浴、衣服の着脱など全面的介助が必要	31万円程度
要介護度5(過酷な介護を要する状態)	生活全般について全面的介助が必要	35万円程度

※本人負担額はサービス費用の1割になります。厚生省介護保険制度施行準備室資料

情報館

※見出しが色刷りのものは市からのお知らせです

支給額(月額) 重度障害者 五万二千五百円、中度障害者 三万四千三百円

申し込み 3月17日(水) 午前10時から、永楽台児童センターへ電話

申し込み 3月17日(水) 午前10時から、永楽台児童センターへ電話

申し込み 3月17日(水) 午後1時から、あけぼの山公園

申し込み 3月17日(水) 午後2時半から、市民文化会館

申し込み 3月17日(水) 午後7時から、市民文化会館

健康

※①④の問い合わせは健康推進課 ☎64-3333。費用は無料。申し込み方法の記載のないものは、当日、会場へ直接

① 1歳6か月児健康診査
とき 4月6日(火)・7日(水)・14日(水)・15日(木) 午後1時～2時10分

④ 栄養(食事)相談
とき 申込時に決定
内容 カロリーチェックや献立のアドバイスなど、病態に合わせた栄養指導

② 3歳児健康診査
とき 4月8日(木)・13日(火)・22日(木) 午後0時45分～1時45分

③ もぐもぐ・かみかみ教室
とき 3月17日(水) 午後1時半～3時

⑤ 子育て相談
とき 3月25日(木) 午後1時～2時に受け付け

⑥ 特別児童扶養手当支給
対象 次のいずれかに該当する、二十歳未満の心身に障害があるかたを家庭で扶養しているかた

⑦ 特別児童扶養手当支給
対象 次のいずれかに該当する、二十歳未満の心身に障害があるかたを家庭で扶養しているかた

⑧ 特別児童扶養手当支給
対象 次のいずれかに該当する、二十歳未満の心身に障害があるかたを家庭で扶養しているかた

お知らせ

お子さんを一時的に預かります
病気で通院するときや週三日以内で働くときなど、保護者のかたがお子さんを見られないときに、保育園でお子さんを一時的にお預かりする制度があります。

申し込み 利用日の五日前までに、母子健康手帳・健康保険証・印鑑を持って、各園へ入所の手続きをしてください

申し込み 利用日の五日前までに、母子健康手帳・健康保険証・印鑑を持って、各園へ入所の手続きをしてください

申し込み 利用日の五日前までに、母子健康手帳・健康保険証・印鑑を持って、各園へ入所の手続きをしてください

申し込み 利用日の五日前までに、母子健康手帳・健康保険証・印鑑を持って、各園へ入所の手続きをしてください

申し込み 利用日の五日前までに、母子健康手帳・健康保険証・印鑑を持って、各園へ入所の手続きをしてください

申し込み 利用日の五日前までに、母子健康手帳・健康保険証・印鑑を持って、各園へ入所の手続きをしてください

申し込み 利用日の五日前までに、母子健康手帳・健康保険証・印鑑を持って、各園へ入所の手続きをしてください

申し込み 利用日の五日前までに、母子健康手帳・健康保険証・印鑑を持って、各園へ入所の手続きをしてください

講座・講演

① ホームページ活用シンポジウム
とき 3月27日(土) 午後1時半～3時半

② 在日外国人女性との交流会
とき 3月26日(金) 午後1時半～4時

③ 消費者講座「冠婚葬祭のマナー」
とき 3月17日(水) 午後2時半～4時

④ 特別児童扶養手当支給
対象 次のいずれかに該当する、二十歳未満の心身に障害があるかたを家庭で扶養しているかた

⑤ 特別児童扶養手当支給
対象 次のいずれかに該当する、二十歳未満の心身に障害があるかたを家庭で扶養しているかた

⑥ 特別児童扶養手当支給
対象 次のいずれかに該当する、二十歳未満の心身に障害があるかたを家庭で扶養しているかた

⑦ 特別児童扶養手当支給
対象 次のいずれかに該当する、二十歳未満の心身に障害があるかたを家庭で扶養しているかた

⑧ 特別児童扶養手当支給
対象 次のいずれかに該当する、二十歳未満の心身に障害があるかたを家庭で扶養しているかた

⑨ 特別児童扶養手当支給
対象 次のいずれかに該当する、二十歳未満の心身に障害があるかたを家庭で扶養しているかた

⑩ 特別児童扶養手当支給
対象 次のいずれかに該当する、二十歳未満の心身に障害があるかたを家庭で扶養しているかた

国民健康保険料第10期 納期限は3月31日(水) 納付は口座振替が便利です ※口座振替のかたは、預貯金残高にご注意ください

国民健康保険料第10期 納期限は3月31日(水) 納付は口座振替が便利です ※口座振替のかたは、預貯金残高にご注意ください

国民健康保険料第10期 納期限は3月31日(水) 納付は口座振替が便利です ※口座振替のかたは、預貯金残高にご注意ください

国民健康保険料第10期 納期限は3月31日(水) 納付は口座振替が便利です ※口座振替のかたは、預貯金残高にご注意ください

国民健康保険料第10期 納期限は3月31日(水) 納付は口座振替が便利です ※口座振替のかたは、預貯金残高にご注意ください

国民健康保険料第10期 納期限は3月31日(水) 納付は口座振替が便利です ※口座振替のかたは、預貯金残高にご注意ください

伝言板

柏市ラグビースクール 毎(日)9時半、松葉第一小。幼稚園～中学生。コーチも募集(経験不問)。②二千円。河村 ☎69-3776
英会話「East & West」第二・四(10時、寺島文化会館。外国人講師。初・中級。①千円、②三千円。寺門 ☎48-5057
柏市太極拳協会 毎(日)9時。酒井根近。②二千円、③二千五百円。犬飼 ☎75-6447
こぼとバザー 4/25の11時～14時、千代田町公園。提供品募集。こぼと共同保育所。若山 ☎64-5810
柏市音楽家協会マラソンコンサート 3/23の17時、アミュゼ柏。大人二千円。茂木 ☎47-0212
柏おもちゃ図書館「かたつむり」ガレージセール 3/28の10時、東日本銀行逆井支店駐車場。提供品歓迎。鈴木 ☎63-1906
大堀川の水辺をきれいにする会 3/22の9時半～正午、市民体育館裏の川際集合。大堀川の清掃。苦勞会は実費。寺尾 ☎31-4392
ぐるーぶ彩展 3/16～20の10時～17時、市民美術サロン。水彩・油彩。無料。鈴木 ☎31-9950
オストメイトの集い 4/4と7/4の12時半～16時半、教福。ストーマケアの懇談と補装具の製品説明会。無料。中山 ☎63-0824
ジュニア体操教室体験入学 3/20の14時半～16時半、柏日体高。小学三～五年の男子、小学一～三年の女子。無料。柏日体・稲葉 ☎67-1301
会員募集
手品「奇楽同好会」第一・三(13時、教福。①三百円。大川 ☎67-1934

子ども広場

⑥釜のめしクラブ みんなで作る絵物語

※①・②の会場と問い合わせは、豊四季台婦人児童センター ☎44-5363。費用は無料。車での来場は遠慮を

①ベビーマッサージ
とき 3月24日(水) 午前10時～正午
対象 生後三ヶ月～十二ヶ月の乳児とその母親、先着二十組
内容 ベビーマッサージを通して赤ちゃんを楽しく遊びます
注意する物 バスタオル、フェースタオル各一枚
申し込み 3月17日(水) 午前10時から、豊四季台婦人児童センターへ電話で

②人形劇「したきりすずめ」
とき 3月26日(金) 午前10時半～11時半
対象 幼児(保護者同伴) 小学校低学年、先着百五十人
申し込み 当日、会場へ直接
③車いすを押して街に出よう
とき 3月24日(水) 午後2時～4時
集合場所 永楽台児童センター
対象 小学生以上(三年生以下は保護者同伴、先着十五人)
内容 車いすに乗ったり押したりしながら、街を歩きます
申し込み 3月16日(火) 午後3時から、永楽台児童センターへ電話か直接

④姉様しおり人形作り
とき・対象 3月19日(金) 小学四～六年生、先着二十人、23日(火) 小学二～三年生、先着二十人。時間は午後2時～4時
内容 和紙で人形を作りまねのおくりもの
費用 無料
申し込み 当日、会場へ直接
⑤わんぱく料理教室
とき 3月26日(金) 午前10時～午後1時
集合場所 保健センター
対象 小学生、先着三十人
内容 おやつや食事を作りながら、正しい食生活をおぼえます
費用 三百円
申し込み 3月15日(月) 午前9時から、健康推進課 ☎64-3333

⑥釜のめしクラブ
みんなで作る絵物語
とき 3月27日(土) 午前10時～正午
対象 小学生以上(新年生を含む)、先着五十人
内容 障害のあるかたもいかに一緒に絵物語を作り、発表します
注意する物 クレヨン・フエルトペン・筆記用具
申し込み 3月18日(木) 午前10時から、永楽台児童センターへ電話で

⑦春休み子ども映画会
とき 3月30日(火) 午前10時～正午、午後1時半～3時半(二回上映)
ところ 布施近隣センター
対象 幼児～小学生、各回先着百人
上映作品 「ジャングル大帝」「おたまた太郎」「ぎつねのおくりもの」
費用 無料
申し込み 当日、会場へ直接
⑧市立十余二学園の臨時職員
対象 保育か児童指導員の資格を持つ二十～三十五歳くらいまでのかた、二人
勤務時間 月曜～金曜日 午前8時半～午後5時
臨時看護職員
対象 看護婦の資格を持つ

⑨ごみ出しカレンダー配布中
ごみを出す日がひと目でわかる「ごみ出しカレンダー」。平成11年度版を町会・自治会を通じて配布しています。3月中にはお手元に届く予定です。
届かないときは、最寄りの近隣センター・出張所・柏駅西口行政サービスセンター・クリーン推進課(市役所第1庁舎4階)・清掃収集事務所(南増尾)で配布していますので、お受けとりください。
図清掃収集事務所 ☎73-5111

求人

中央公民館の臨時職員

対象 A六十二歳までのかた、B五十歳までのかた、各若干名
勤務時間 A土曜・日曜 日を含む週二～三日程度の午後5時～9時、B週一、土曜か日曜日の午前9時～午後5時
勤務場所 中央公民館(教育福祉会館内)
勤務内容 公民館の受け付け、事務・管理業務
賃金(時給) 七百九十円
※交通費は別途支給
申し込み 写真をはった履歴書を持って、3月20日(土)までに、中央公民館へ直接 ※15日(月)を除く
図中央公民館 ☎64-1811

⑩精神薄弱児通園施設・十余二学園
勤務内容 就学前児童の生活指導
賃金(時給) 九百十円
※交通費は別途支給
申し込み 3月17日(水) 午前9時～11時に、十余二学園へ電話で
図十余二学園 ☎31-783

⑪臨時講師
対象 小学校教諭資格(見込み)を持つ三十歳未満のかた、九人
勤務場所 市内の公立小学校
勤務時間・勤務内容 各学校により異なります
賃金(時給) 千三百円
※交通費は別途支給
申し込み 教職員課(市役所第二庁舎四階)で配布する申込書と履歴書、教員免許状の写し(免許取得見込み証明書)を持って、3月23日(火)～25日(木)に、教職員課へ直接 ※面接は3月26日(金)に、市立教育研究所(篠籠田)で行います
図教職員課

⑫みどりの基金の臨時職員
対象 六十五歳未満のかた、若干名
勤務時間 週二～三日程度の午前9時～午後5時
勤務場所 市内の公園、みどりの広場など
勤務内容 公園内の清掃・除草、みどりの広場の点検等
賃金(時給) 八百五十円
※交通費は別途支給
申し込み 写真をはった履歴書を持って、3月15日(月)～26日(金)に、柏市みどりの基金(北柏ふるさと公園内管理棟)へ直接
図柏市みどりの基金 ☎60-3120

⑬医療センターの臨時職員
職種 保健婦二人、看護婦三人、事務員二人
対象 各職種とも、五十歳までのかた ※保健婦と看護婦は資格を持つかた
勤務時間 月曜～土曜日の午前8時半～正午
勤務場所 保健センターなど、市内の各検診会場
賃金(時給) 保健婦二千三百六十円、看護婦二千二百六十円、事務員七百九十円
※交通費は別途支給
図柏市みどりの基金 ☎60-3120

⑭太鼓の祭典
時間 午後6時～8時
入場料 無料
申し込み 当日、会場へ直接

⑮カラオケ大会参加者募集
時間 午前10時～午後5時
定員 先着百五十人
参加費 千円 ※出場記念ビデオテープを差し上げます
申し込み 同連合会へ電話
図柏市商店会連合会 ☎63-7421

⑯料理「もくせい会」第一
・三(水)10時、教福 ☎400
・四(木)10時、豊四季台近七。初心者 ☎400、☎2千五百円、吉田 ☎46-0655

⑰茶道「清月会」第一・三
(水)10時、豊四季台近七。初心者 ☎400、☎2千五百円、吉田 ☎46-0655

催し

①開運なんでも鑑定団
テレビ収録
時間 午後1時～3時
定員 先着二百人
入場料 無料
申し込み 同連合会へ電話
7421

②カラオケ大会参加者募集
時間 午前10時～午後5時
定員 先着百五十人
参加費 千円 ※出場記念ビデオテープを差し上げます
申し込み 同連合会へ電話
図柏市商店会連合会 ☎63-7421

③カラオケ大会参加者募集
時間 午前10時～午後5時
定員 先着百五十人
参加費 千円 ※出場記念ビデオテープを差し上げます
申し込み 同連合会へ電話
図柏市商店会連合会 ☎63-7421

④カラオケ大会参加者募集
時間 午前10時～午後5時
定員 先着百五十人
参加費 千円 ※出場記念ビデオテープを差し上げます
申し込み 同連合会へ電話
図柏市商店会連合会 ☎63-7421

⑤カラオケ大会参加者募集
時間 午前10時～午後5時
定員 先着百五十人
参加費 千円 ※出場記念ビデオテープを差し上げます
申し込み 同連合会へ電話
図柏市商店会連合会 ☎63-7421

⑥カラオケ大会参加者募集
時間 午前10時～午後5時
定員 先着百五十人
参加費 千円 ※出場記念ビデオテープを差し上げます
申し込み 同連合会へ電話
図柏市商店会連合会 ☎63-7421

⑦カラオケ大会参加者募集
時間 午前10時～午後5時
定員 先着百五十人
参加費 千円 ※出場記念ビデオテープを差し上げます
申し込み 同連合会へ電話
図柏市商店会連合会 ☎63-7421

⑧カラオケ大会参加者募集
時間 午前10時～午後5時
定員 先着百五十人
参加費 千円 ※出場記念ビデオテープを差し上げます
申し込み 同連合会へ電話
図柏市商店会連合会 ☎63-7421

⑨カラオケ大会参加者募集
時間 午前10時～午後5時
定員 先着百五十人
参加費 千円 ※出場記念ビデオテープを差し上げます
申し込み 同連合会へ電話
図柏市商店会連合会 ☎63-7421

⑩カラオケ大会参加者募集
時間 午前10時～午後5時
定員 先着百五十人
参加費 千円 ※出場記念ビデオテープを差し上げます
申し込み 同連合会へ電話
図柏市商店会連合会 ☎63-7421

科学警察研究所が落成

天皇・皇后両陛下がご出席



警察庁の科学警察研究所が、東京都千代田区から柏の葉に移転し、2月26日に同研究所の創立50周年記念式典と併せて落成式が行われました。記念式典には天皇・皇后両陛下が出席され、「科学的で公正な資料の提供など、果たすべき役割は重要なものになっていると思います。将来にわたって国民の期待にこたえていくことを希望します」とお言葉を述べられました。同研究所では、毒物の分析や偽造通貨の鑑定など、科学捜査に関する研究や実験などを行っており、オウム真理教事件などの捜査にも貢献しました。



柏市の木：カシワ 鳥：オナガ 花：シバザクラ/カタクリ

柏駅前に来たらご利用を 東口に市営駐車場がオープン



駅前の混雑緩和に向けて、3月1日、柏駅東口の柏セントラルプラザ内に市営駐車場がオープンしました。時間貸しは211台分あり、柏駅周辺の路上駐車などが原因で起きている渋滞の解消に、一役買ってくれそうです。利用の問い合わせは、柏市市営駐車場 ☎66-6377へ。

今年は何うご期待！ レイソルが開幕戦で勝利



今シーズンのJリーグが開幕し、3月6日、レイソルは日立柏サッカー場で京都パープルサンガを迎えて試合を行いました。レイソルは、ゴールキーパーの南選手を中心に期待のディフェンス陣が踏ん張り、1対0で勝ちました。またハーフタイムには直径3メートルの巨大ボールが登場。サポーターの手でバックスタンドを転がり、応援を盛り上げました。

「同じ日本にありながら、そういう地域もあるんだなあ。大都市では歯科医過剰ともいわれる中、沖縄県西表(いりおもて)島には歯科診療所がなかった。年二回の巡回診療時以外は、お金と時間をかけて石垣島へ通うしかない。研修医時代、西表島への巡回診療に参加した先輩たちの話を聞いて、辺地治療に興味を持ったという。柏で独立後、島内初の診療所の設立に取りかかった。挫折しかけたこともあったが、「歯科医の資格を生かして、本当に困っている人たちの役に立ちたい」という菅谷さんの情熱が行政を動かし、昨年4月、町立歯科診療所がオープン。四年越しの努力の結果だった。

辺地治療に挑む

診療は、菅谷さんのクリニックの歯科医が、交代で島に住み込んで行う。現在は副院長夫妻が活躍中だ。しかし、昨年の夏には南の島ならではのトラブルも、「台風銀座なんですね。電線が切れて停電し、復旧に三日かかりました」。そこで今は、豊かな日照を利用して、ソーラー発電をすることを考えている。それだけではない。「余った電力を売って、ほかの島を巡回診療する費用にしたいんです」。また「将来的には島から歯科医になる人が出るのが理想。その奨学金にも充てられたら」と、次々とアイデアが飛び出す。

開所して一年、もう一つの課題は歯科技工士がいなかった。採った型を柏へ送って歯を作るので、普通は四・五日でできるものが半月もかかってしまう。南の島への救いの手は、ある日、北から伸びてきた。活動を知った北海道の技工士がぜひ参加を申し出て、この4月から家族で西表島に移住することになったのだ。人のネットワークも広がりがつつある。

「こちらとは空が違うし、人が純粹でやさしい。いいところですよ。いずれ菅谷さん自身も長期で滞在したいと思っている。だが、「まずはソーラー発電の実現です」。実行力抜群のアイデアマンは、よりよい診療所のために前進を続けている。



西表島に歯科診療所を設立
すがや 敦人さん
菅谷 敦人さん

診療は、菅谷さんのクリニックの歯科医が、交代で島に住み込んで行う。現在は副院長夫妻が活躍中だ。しかし、昨年の夏には南



お年寄りの不自由さを実感 寝たきりにバイバイ教室

「こんなに見えないものなの!」。2月26日、「寝たきりにバイバイ教室」で、高齢者擬似体験が行われました。めがねやギブスで、目が見えにくい、関節が動かないといったお年寄りの体の状態を体験した参加者の皆さんは、「せかさされたら転んじゃうわ」と、不自由さを実感していました。

竹に小梅文藍地紬帯地 (1953年)



芥沢銈介の世界 34

「芥沢銈介一着物展」

5月23日(日)までの午前9時半～午後5時
(休館日は毎週月曜日。月曜日が祝日の場合は、その翌日)

市立砂川美術工芸館 柏市柏260 ☎64-6413



昨年4月に落成式が行われた。診療所には医師住宅が併設されている

三十四歳。妻と二人家族。